



Últimas publicaciones sobre lírica religiosa y profana de época alfonsí

Manuel José Alonso García
Facultad de Educación y Humanidades.
Melilla

Esta reseña se refiere a dos obras colectivas: la primera se titula: *Alfonso X el Sabio impulsor del arte, la cultura y el humanismo. El arpa en la Edad Media española*, obra que forma parte de un proyecto sobre “El arpa” en España a lo largo de la historia y que, en concreto, en este volumen se estudia el “arpa en la Edad Media”. De las tres partes en que se divide el volumen, una, la tercera, está dedicada a *Cantigas de Santa María*, su lengua, su música, su miniatura. Se le añade además las partituras de adaptación de las cantigas a instrumentos polifónicos, en concreto las cantigas II, V a XIV en versión para arpa (adaptación de María Rosa Calvo-Manzano); y las cantigas XXVIII, LXV, CIX y CCC armonizadas y adaptadas al órgano por Jesús Guridi. La segunda es el tomo 2 del Volumen I de la obra *Lo spazio letterario del Medioevo*, obra de gran envergadura que dedica dos tomos al *Medioevo volgare. La produzione*

del testo. También aquí se le dedica a Alfonso X una atención especial. El resto de publicaciones se albergan dentro de Actas de distintos congresos.

En cuanto a la obra hagiográfica de Alfonso habría que resaltar la atención que dedica a la teología del momento Ángel Alcalá en “Doctrina teológica y leyendas paganas en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X el Sabio, [Alfonso X el Sabio impulsor... pp. 27-43} donde discute la teología límite que se contiene en las cantigas como *milagro literario*, en tanto topos catequético, así como también señala las bases bíblicas que hay en varias de las cantigas. Otro título de carácter ideológico, que no teológico, es el de David A. Flory, *Marian Representations in the Miracle Tales of Thirteenth-Century Spain and France*, donde en su segundo capítulo se trata del aspecto devocional del poder del Estado que representan las CSM (pp. 110-129) B. Monterio Casto efectúa un *excursus* sobre “Maria Mae do Ocidente –uma incursão nas Cantigas de Santa María” [*Bulletin of the Cantigueiros*, XI-XII], donde ve las CSM como *manifestación* del mito mariano y su implantación en la imagen. Jeanne Raimond escribe sobre “El Apocalipsis y el Juicio Final (Intertextualidad, texto cultural y estructuración del sujeto cultural en *De los signos que aparecerán antes del juicio* de Berceo y las *Cantigas de Santa María*” [[*Literatura y cristiandad*, pp. 319-332]. En este artículo muestra cómo los modelos narrativos se van contaminando y acomodando a los sujetos culturales que han de leerlos.

Por su parte, Stephen Parkinson analiza la edición de dos cantigas, la núm 367 y 267, en su trabajo “Para una nova edição das *Cantigas de Santa María*: duas leituras novas” [*Literatura y cristiandad*, pp 287-393] y señala las distintas versiones que se da de su texto y se pregunta si son errores de copia o versiones nuevas, concluyendo que una nueva edición de las cantigas debería incluir estas variantes, adoptando la lectura que se estime primigenia. Connie Scarborough trata en su artículo “Unas observaciones sobre el códice de Florencia” [*Literatura y cristiandad*, 395-402] sobre dos cantigas de este códice descabalado la 86 y la 14, del que se deduce que T y F fueron códices que se elaboraron, en parte, al mismo tiempo; mientras que E sería una elaboración más tardía.

También se sigue precisando acerca de la autoría de Alfonso X. Uno de los trabajos dignos de mencionarse es el de Valeria Bertolucci Pizzorusso, en su artículo “Libro di autore e libro di autori, il caso delle Cantigas de Santa Maria”² [*Canzonieri Iberici*, pp. 125-137] defiende que, a pesar de reconocer que hay una sospecha muy fuerte de ciertas colaboraciones, sin embargo frecuentemente aflora el “eu lírico” manifiesto en el Prólogo. Resalta como verdaderamente interesante para demostrar la hipótesis que defiende la CSM 292 donde se narra de modo muy personal un milagro de la Virgen y de San Fernando, con menciones genealógicas. No hay duda que a lo largo de las cantigas se va dibujando un autorretrato *in progress*. Disalvo, Santiago Aníbal, en su breve artículo “La figura autoral de Alfonso X en las *Cantigas de Santa María*, letras. [*Studia Hispanica Medievalia*, pp. 79-84] insiste en el “eu lírico”, sobre todo de las cantigas de loor, como ejemplo manifiesto de realismo. Más genérica se muestra Vanda de Oliveira Bittencourt en “Mecanismos de envolvimento da instancia autoral nas Cantigas de Santa Maria” [*Atas do III Encontro Internacional de Estudos Medievais*, pp. 248-254] señalando la implicación de Alfonso en su obra a través de distintos mecanismos lingüísticos.

John Keller recoge cuantas cantigas relatan argumentos sobre niños en un emotivo artículo que titula “Santa María y los niños loables en *Ms TII* de las *Cantigas de Santa María*” [*Literatura y cristiandad*, pp.333-338] y V. Bertolucci rastrea la tradición del “juglar” y establece una tipología –un modelo narrativo– de este milagro que tiene distintas versiones y ramificaciones en Alemania, Italia (il “Volto” di Lucca), Francia y España y en dos grandes poetas Gautier de Coinci y Alfonso X. Elvira Fidalgo analiza la cantiga número 130 en su artículo. “Lo que nos dice la cantiga 130” [*Literatura y cristiandad*, pp 339-349] y, desde la perspectiva de la intertextualidad, afirma que en ella prevalece el tono trovadoresco de amor y, en definitiva, se conecta con el *Prólogo*. Juan Torres Fontes vuelve sobre la historicidad de la cantiga núm 382 en su artículo: “Historicidad de la cantiga CCCLXXXII” [*Literatura y cristiandad*, pp. 351-362] aportando un nuevo documento para la interpretación de Abanilla, como señorío de los Rocafull, y no Alguazas que el copista utiliza erróneamente.

En cuanto a la música tenemos los trabajos de Filgueira Valverde, José, quien trata sobre “Las cortes musicales y poéticas durante el reinado de Alfonso X” [*Alfonso X el Sabio impulsor*, pp. 201-208], donde hace la relación de los trovadores vinculados con la Corte. Rubiera Mata, María Jesús, trata sobre “La música hispano-árabe y la música hispánica medieval” [*Alfonso X el Sabio Impulsor*, pp. 263-267] y analiza los sirventeses de Cerveri de Girona, Bonifacio Calvo e Raimbaut de Vaqueiras en el contexto en que fueron escritos y sus motivaciones. Oresse Floquet trata “Modelli metrici e modelli musicali nelle *Cantigas de Santa María*” [*Canzonieri iberici*, pp. 139-147]. Propone nuevas perspectivas acerca de la relación de texto y música; considera el refrán como un monóstico, como también la vuelta. Examina bajo este punto de vista la cantiga 37.

A caballo entre la Retórica y de la Musicología, Ismael Fernández de la Cuesta escribe un interesante artículo sobre la notación musical de las Cantigas que titula “Claves de Retórica musical para la interpretación y transcripción del ritmo de las *Cantigas de Santa María*.” [*Literatura y cristiandad*, pp. 684-718]. En él dice que “mediante el sistema gráfico que aplican –los códices alfonsíes– para representar el ritmo y la melodía, ya sea mensural pura o impura, han plasmado en sus hermosos pergaminos la melodía y el ritmo básico de cada una de las cantigas, elementos susceptibles de recibir de los intérpretes, como los de la música de cualquiera partitura, incluso moderna, algunas modificaciones e infinitos matices” (p.716).

La miniatura tiene como representante señalada a Ana Domínguez, quien escribe “San Bernardo y la religiosidad cisterciense en las CSM” [*Literatura y cristiandad*, pp 289-318] y defiende el influjo de San Bernardo en la teología que se muestra en las cantigas, así como propone una relación manifiesta entre la cantiga núm 56 (lámina 56, viñeta 2) y San Bernardo. También Francisco Corti quien escribe “Genealogías simbólicas en Imágenes de las *Cantigas de Santa María*” [*Bulletin of the Cantigueiros*, XI-XII, 1999-202] y resalta la habilidad del miniaturista para inventar imágenes que no están ni insinuadas en el texto: el mismo Corti y Ofelia Manzi [*Temas medievales*, 9, 1999, pp. 115-131] presentan en su trabajo “La vida de los lujuriosos en las miniaturas de las *Cantigas de Santa María*” cómo los miniaturistas nos ofrecen

soluciones plásticas diferentes para descubrir la vida de estos “malvados”. El joven investigador Jorge Huertado Cabrerizo trata de un tema de heráldica en su artículo “A propósito de la cantiga 205 y la cruz original de la Orden de Santiago” [*Estudios Románicos*, 12 (2000), pp.31-44]. Basándose en la lámina conservada de la cantiga 205 (folio VI del Ms F), deduce que la cruz inicial de la Orden de Santiago no fue la espadiforme sino la flordelisada con cinco veneras.

La música de las Cantigas está representada por Manuel Pedro Ferreira, con su artículo “The Influence of Chant on the *Cantigas de Santa Maria*”, [*Bulletin of the Cantigueiros* XI-XII, (1999-2000), pp. 29-40]. Analiza varias cantigas, comparándolas con las *cantigas de amigo* de Martin Codax, llegando a la conclusión que algunas frases melódicas guardan relación. Por su parte, Antoni Rossell escribe sobre “Las *Cantigas de Santa María* y sus modelos musicales litúrgicos. Una imitación intertextual e intermelódica” [*Literatura y cristiandad*, pp. 403-412] y sostiene el carácter culto de la música del repertorio, así como su vinculación a la música cristiana, tal como defendía H. Anglés, y su relación con la música salmódica, dado que encuentra varias citas a los mismos en ellas.

* * *

Quizás convendría darle la importancia que merecen a los artículos genéricos, como al que ahora me referiré, donde se tratan aspectos de la organización cultural y, en consecuencia, literaria de la Edad Media. Este el caso de los estudios que Jesús Montoya viene dedicando a la literatura cortesana de la época de Alfonso X [1988, 1989, 1993, 1999] o aquel viejo artículo, “Carácter lúdico de la literatura medieval. (A propósito de “jugar de palabra” *Partida Segunda*, tít. IX, ley XXIX)”, en *Homenaje al profesor Antonio Gallego*, Granada, 1989]. En este caso me refiero a Alfonso d’Agostino, quien en su interesante artículo “La corte di Alfonso X di Castiglia”, [*Lo spazio letterario*, pp. 735-785], entre sus diez apartados, recoge el tema de “Il palazzo e il fablar en gasajado”, algo tan querido por J. Montoya, como también “L’alegria de la corte. I giochi e gli sport”, en el cuarto apartado; o lo dicho en el octavo: “La corte e le artes

dictandi”; y en el noveno: “La corte, centro di poeti provenzali e galeghi”; Entresacado de *La Partida Segunda* y sus Estudios (Ed. Rubio y Juárez, 1992) todo ello es básico para entender la literatura medieval. También es de gran interés conocer la trayectoria que han seguido muchos de nuestros cancioneros, labor que vienen desarrollando Ramos y Beltrán. Ramos, Maria Ana, “Homens e Cancioneiros em Évora”, [*Canzonieri iberici*, vol. 1, 2001, pp 169-216] nos ofrece una continuación de su investigación (vid. Ramos, *BBAHLM*, 13.3/247), en la que se centra en los eruditos cortesanos de los siglos XV hasta el XVIII, quienes con sus actividades culturales y formación de bibliotecas nos pueden ofrecer las pistas por donde anduvieron las *Obras* del Rey Dom Denis, “hechas a mano” y que aparecen en el Inventario de la biblioteca de Don Teótonio y Don Teódosio (s. XVII) así como la presencia en la Biblioteca de Pedro Homen del *Cancionero de Ajuda*, de donde posiblemente lo sacaría el secretario del Cardenal Miguel de Silva, Don Antonio Ribeiro, para dejárselo a Angelo Colocci quien lo cita como “o Livro di portughesi” –También es interesante que se estudien los eruditos y estudiosos de la lírica gallega, como lo hace VIEIRA, Yara Frateschi, en su artículo sobre “Carolina Michaelis e a lírica galego-portuguesa”, [*Actas do Colóquio Internacional Carolina Michaelis*, 2001, pp. 73 -78.] donde resalta la labor de esta romanista Carolina Michaelis, en especial en sus trabajos sobre lírica gallega y particularmente las “Glosas Marginales” (Randglossen), que nuestra autora aboga porque se pongan al alcance de los estudiosos.

Beltrán, Vicenç, nos viene ofreciendo entregas sobre “Tipos y temas trovadorescos”; esta vez la núm XVI. “Sordel en España”, [*Cultura Neolatina*, LX, 3-4 (2000), pp. 341-370] donde reconstruye el itinerario de Sordel en España desde 1232, fecha en que sale de Italia hasta 1229, en que, decepcionado por la poca acogida que encuentra en Fernando III, sale de sus reinos. También dedica Beltrán, Vicenç, un trabajo a “El rey sabio y los nobles rebeldes: La poética del Escarnho”, [*Atas do III Encontro Internacional de Estudos Medievais*, pp. 31-58] en el que ubica varios poemas de Gil Pérez Conde dentro de los problemas la rebelión de los Nobles en 1272. A partir de aquí hace un excursus sobre las definiciones tradicionales de cantigas de escarnio y cantigas de maldecir.

Bibliografía citada:

Alfonso X el Sabio impulsor del arte, la cultura y el humanismo. El arpa en la Edad Media española. Dir. general de la obra María Rosa Calvo-Manzano, Madrid, ARLU, 1997.

Atas do III Encontro Internacional de Estudos Medievais da ABREM (ed. Maria do Amparo F. Tavares Maleval), Rio de Janeiro, Agora da Ilha, 2001.

Bulletin of the Cantigueiros de Santa María, XI-XII (1999-2000)

Canzonieri iberici, eds. P. Botta - C. Parrilla - I. Pérez Pascual, Noia, Università di Padova - Ed. Toxosoutos - Universidade da Coruña, vol. 1, 2001.

Estudios Románicos, vols 11 (1999) y 12 (2000).

FLORY, David A., *Marian Representations in the Miracle Tales of Thirteenth-Century Spain and France*, Washington, The Catholic University of America Press, 2000.

Literatura y cristiandad. Homenaje al Profesor Jesús Montoya Martínez. Eds. Manuel J. Alonso, María Luisa Dañobeitia y Antonio R. Rubio Granada. Editorial de la Universidad de Granada, 2001.

Littera Scripta in honorem Prof. Lope Pascual Martínez, Francisco de Marsilla de Pascual, coordinador Secretariado de Publicaciones, Universidad de Murcia. Murcia 2002.

Lo spazio letterario del Medioevo. Il Medioevo volgare. La produzione del testo. Direttori Piero Boitani, Mario Mancini e Alberto Varvaro, Roma, Salerno editrice, vol. I, 2, 2001.

Studia Hispanica Medievalia V, 40-41, [1999-2000]

Temas Medievales, Buenos Aires, Argentina, 9 (1999)